1. คำแนะนำเกี่ยวกับสิทธิและหน้าที่ของผู้เสียหายในกระบวนพิจารณาทางอาญา

*ที่มา: ระเบียบรัฐมนตรีว่าการกระทรวงยุติธรรม 14 กันยายน 2020 (ข้อ 1619)*

ฝ่ายผู้เสียหายเป็นฝ่ายเตรียมกระบวนพิจารณาสืบพยานแบบสามัญก่อนนำคดีขึ้นสู่ศาล (มาตรา 299 § 1)[[1]](#footnote-1)

ในการพิจารณาคดีในศาลผู้เสียหายสามารถเป็นคู่กรณีได้ (อัยการช่วย) หากผู้เสียหายร้องขอ คำชี้แจงขอเป็นคู่กรณีจะต้องทำอย่างช้าที่สุดก่อนการเริ่มต้นกระบวนการทางศาล (มาตรา 53 และมาตรา 54 (1)) หากคุณไม่แสดงเจตนาดังกล่าวคุณจะไม่สามารถใช้สิทธิของคุณในฐานะผู้ช่วยอัยการในการพิจารณาคดีในศาลได้ คุณสามารถแถลงเป็นลายลักษณ์อักษรหรือปากเปล่าในระเบียบการได้

ตัวแทนหรือผู้ปกครองของผู้เสียหายที่เป็นผู้เยาว์ที่ไร้ความสามารถหรือไร้ประสิทธิภาพทั้งหมดหรือบางส่วนสามารถใช้สิทธิของผู้เสียหายที่เป็นผู้เยาว์ดังกล่าวได้ (มาตรา 51) ผู้ใกล้ชิดหรือผู้อยู่ในอุปการะของผู้เสียหายสามารถใช้สิทธิของผู้เสียหายได้ (มาตรา 52)

หากคุณเป็นผู้เสียหายหรือหากคุณใช้สิทธิ์ของคุณคุณมีสิทธิ์ดังต่อไปนี้:

1. ความช่วยเหลือทางกฎหมาย
* คุณมีสิทธิ์ได้รับความช่วยเหลือจากทนายความที่คุณแต่งตั้งโดยคุณซึ่งอาจเป็นทนายความหรือที่ปรึกษาด้านกฎหมายก็ได้ คุณไม่สามารถมีทนายความได้มากกว่าสามคนในเวลาเดียวกัน (มาตรา 77 มาตรา 87 § 1 และ 2 และมาตรา 88)
* หากคุณพิสูจน์ได้ว่าคุณไม่สามารถจัดหาทนายความได้ศาลอาจแต่งตั้งทนายความโดยตำแหน่งตามคำร้องขอของคุณเพื่อจุดประสงค์ในการดำเนินการตามขั้นตอนเฉพาะ (มาตรา 78 และ 88) คุณยังสามารถส่งคำขอของคุณผ่านพนักงานอัยการซึ่งจะส่งคำขอต่อไปยังศาล (มาตรา 116 และมาตรา 118 (3))
	1. การใช้ล่าม

คุณมีสิทธิที่จะได้รับความช่วยเหลือฟรีจากล่ามในระหว่างการสอบสวนหรือเพื่อทำความคุ้นเคยกับเนื้อหาของหลักฐานหากคุณพูดภาษาโปแลนด์ไม่ได้และหากคุณเป็นคนหูหนวกหรือเป็นใบ้หากจำเป็น (มาตรา 204 § 1 และ 2)

* 1. การเข้าถึงแฟ้มเอกสาร

คุณสามารถร้องขอการเข้าถึงแฟ้มเอกสารคดี สำเนาและบทคัดย่อจากแฟ้มเอกสารได้แม้หลังจากการสอบสวนแล้ว (การสอบสวนหรือการฟ้องร้อง) ในขั้นตอนก่อนการพิจารณาคดีคุณอาจถูกปฏิเสธไม่ให้เข้าถึงแฟ้มเอกสารเพื่อประโยชน์ที่สำคัญของรัฐหรือเพื่อประโยชน์ในการดำเนินคดี หากคุณถูกปฏิเสธคุณจะได้รับแจ้งว่าคุณสามารถเข้าถึงแฟ้มเอกสารในภายหลังได้อย่างไรเมื่อคุณร้องขอ สามารถเข้าถึงแฟ้มเอกสารได้ในรูปแบบอิเล็กทรอนิกส์ อัยการไม่สามารถปฏิเสธให้คุณเข้าถึงแฟ้มเอกสารคดีได้หากมีการกำหนดเวลาให้ผู้ต้องสงสัยรับทราบข้อมูลของคดี (มาตรา 156)

* 1. ข้อแก้ตัวสำหรับการไม่มาขึ้นศาล

หากคุณถูกเรียกตัวให้มาขึ้นศาลข้อแก้ตัวสำหรับการไม่มาขึ้นศาลเนื่องจากความเจ็บป่วยจะทำได้ก็ต่อเมื่อแสดงใบรับรองที่ออกโดยแพทย์ประจำศาลเท่านั้น ใบรับรองหรือเอกสารอนุญาตให้กลับอื่นถือว่าไม่เพียงพอ (มาตรา 117 § 2ก)

* 1. ขั้นตอนการไกล่เกลี่ย
* คุณสามารถขอให้ส่งคดีไปสู่การไกล่เกลี่ยเพื่อตกลงกับผู้ต้องหาและสามารถตกลงกับผู้ต้องหาในเรื่องการเยียวยาได้ (มาตรา 23ก § 1) การเข้าร่วมในกระบวนการไกล่เกลี่ยเป็นไปโดยสมัครใจ
* ขั้นตอนการไกล่เกลี่ยจะต้องดำเนินการโดยผู้ไกล่เกลี่ยที่ได้รับการแต่งตั้งซึ่งมีหน้าที่ต้องรักษาความลับของกระบวนการไกล่เกลี่ย (มาตรา 178ก)
1. ค่าชดเชย

คุณสามารถยื่นคำร้องขอค่าชดเชยความเสียหายหรือค่าชดเชยสำหรับอันตรายที่ได้รับจนกว่าจะจบการสืบพยานของศาล (มาตรา 49ก) คุณสามารถส่งคำขอของคุณเป็นลายลักษณ์อักษรหรือปากเปล่าในระเบียบการได้

1. สิทธิในการได้รับข้อมูล
* คุณจะได้รับแจ้งหากการควบคุมตัวก่อนการพิจารณาคดีของผู้ต้องสงสัยได้ถูกยกเลิกหรือเปลี่ยนเป็นมาตรการป้องกันอื่นและหากผู้ต้องสงสัยได้หลบหนีจากการควบคุมตัวเว้นแต่คุณจะสละสิทธิ์นี้ (มาตรา 253 § 3)
* คุณสามารถขอให้ศาลแจ้งให้คุณทราบเกี่ยวกับข้อกล่าวหาที่คุณถูกฟ้องร้องและข้อมูลเกี่ยวกับการจัดประเภทตามกฎหมายของข้อกล่าวหาเหล่านั้น หากฝ่ายที่เสียหายหลายรายร้องขอ ข้อมูลเกี่ยวกับข้อหาและการจัดประเภทตามกฎหมายของข้อกล่าวหาเหล่านั้นสามารถถูกรวมไว้ในประกาศบนเว็บไซต์ของศาลได้ (มาตรา 337ก)
* คุณจะได้รับแจ้งเกี่ยวกับสถานที่และวันที่สืบพยาน (มาตรา 350 § 4)
* คุณจะได้รับแจ้งเกี่ยวกับสถานที่และเวลาของการประชุมของศาลเรื่อง: การยุติการดำเนินคดี การยุติการดำเนินคดีตามเงื่อนไข และการตัดสินลงโทษโดยไม่มีการพิจารณาคดี (มาตรา 339 341 และ 343)
* ในกระบวนการก่อนการพิจารณาคดีคุณสามารถร้องขอให้ศาลแจ้งให้คุณทราบว่าคดีสิ้นสุดอย่างไรได้โดยการส่งจดหมายธรรมดา โทรสารหรืออีเมล จากนั้นคุณจะได้รับสำเนาคำตัดสินขั้นสุดท้ายในการยุติคดีหรือบทคัดย่อของสำเนาดังกล่าวซึ่งสามารถถูกส่งในรูปแบบอิเล็กทรอนิกส์ได้ (มาตรา 299ก § 2)
1. การชดเชยของรัฐ

คุณสามารถยื่นคำขอค่าชดเชยต่อศาลได้หากคุณเป็นพลเมืองโปแลนด์หรือเป็นพลเมืองของประเทศสมาชิกสหภาพยุโรปอื่นภายใต้กฎที่กำหนดไว้ในพระราชบัญญัติวันที่ 7 กรกฎาคม 2005 ว่าด้วยการชดเชยของรัฐต่อผู้เสียหายในการกระทำต้องห้ามบางประการ (วารสารนิติศาสตร์ปี 2016 ข้อ 325) คำขอครอบคลุมถึงการสูญเสียรายได้หรือวิธีการยังชีพอื่น ๆ ค่าใช้จ่ายที่เกี่ยวข้องกับการรักษาและการฟื้นฟูสมรรถภาพและค่าทำศพเมื่อความเสียหายดังกล่าวเป็นผลมาจากการกระทำที่ต้องห้าม คุณสามารถส่งคำขอได้ก็ต่อเมื่อคุณไม่สามารถขอรับเงินจากผู้กระทำความผิด จากการประกันหรือจากกองทุนสวัสดิการสังคมเท่านั้น

1. การไม่เปิดเผยตัวตนของข้อมูล

ข้อมูลเกี่ยวกับสถานที่พำนักและสถานที่ทำงานของคุณ ที่อยู่อีเมลและหมายเลขโทรศัพท์หรือแฟกซ์ของคุณจะไม่ถูกเปิดเผยในแฟ้มคดี ข้อมูลเหล่านั้นจะต้องถูกวางไว้ในภาคผนวกแยกต่างหากสำหรับข้อมูลของผู้มีอำนาจสอบสวนเท่านั้น สามารถเปิดเผยข้อมูลเหล่านั้นได้เฉพาะในกรณีพิเศษเท่านั้น (มาตรา 148ก และ 156ก)

1. การคุ้มครอง ความช่วยเหลือและการสนับสนุน
* หากชีวิตหรือสุขภาพของคุณหรือคนใกล้ชิดของคุณมีความเสี่ยง คุณสามารถยื่นขอความคุ้มครองจากตำรวจได้ตลอดระยะเวลาของการพิจารณาคดีและสามารถขอการคุ้มครองหรือความช่วยเหลือส่วนบุคคลในการย้ายถิ่นฐานได้หากมีความเสี่ยงสูง การยื่นคำขอความคุ้มครองควรถูกส่งไปยังหัวหน้าตำรวจส่วนภูมิภาคผ่านหน่วยงานที่ดำเนินกระบวนพิจารณาหรือศาล (มาตรา 1-17 ของพระราชบัญญัติวันที่ 28 พฤศจิกายน 2014 ว่าด้วยการคุ้มครองและความช่วยเหลือสำหรับผู้เสียหายและพยาน (วารสารนิติศาสตร์ปี 2015) ข้อ 21))
* คุณมีสิทธิ์ได้รับความช่วยเหลือด้านการแพทย์ ด้านจิตวิทยา ด้านการฟื้นฟูสมรรถภาพ ด้านกฎหมายและเนื้อหาฟรีในเครือข่ายความช่วยเหลือเหยื่ออาชญากรรม (มาตรา 43 § 8 ข้อ 1 ของพระราชบัญญัติวันที่ 6 มิถุนายน 1997 - ประมวลกฎหมายอาญาฝ่ายผู้บริหาร (วารสารกฎหมายปี 2020 ข้อ 523 และ 568) บุคคลที่ใกล้ชิดกับคุณมากที่สุดก็มีสิทธิ์นี้เช่นกัน คุณสามารถรับข้อมูลโดยละเอียดได้ที่เว็บไซต์ <https://www.funduszsprawiedliwosci.gov.pl>หรือโทร: +48 222 309 900
* คุณสามารถระบุบุคคลที่จะเข้าร่วมในระหว่างกิจกรรมด้วยการมีส่วนร่วมของคุณในขั้นตอนก่อนการพิจารณาคดีได้ตราบใดที่จะไม่ทำให้กิจกรรมเหล่านั้นไม่สามารถทำได้หรือขัดขวางกิจกรรมเหล่านั้นอย่างมีนัยสำคัญ (มาตรา 299ก § 1)
* คุณสามารถยื่นคำขอให้บังคับใช้คำสั่งศาลให้อยู่ห่าง ๆ หรือติดต่อผู้กระทำความผิดในอีกประเทศสมาชิกหนึ่งของสหภาพยุโรปตามคำสั่งคุ้มครองของยุโรป (มาตรา 611w-611wc)
1. การชดใช้ค่าใช้จ่ายที่เกิดขึ้นจากการดำเนินคดีอาญา

คุณสามารถยื่นคำร้องต่อศาลเพื่อขอการชดใช้ค่าใช้จ่ายที่เกิดขึ้นเกี่ยวกับการดำเนินคดีอาญารวมถึงค่าใช้จ่ายที่เกี่ยวข้องกับการมอบฉันทะหรือการปรากฏตัวในศาล (ข้อ 618ญ และ 627)

12 สิทธิตามขั้นตอน

* หากคุณได้แจ้งเรื่องอาชญากรรมจะมีการออกใบรับแจ้งตามคำขอ (มาตรา 304ข)
* คุณสามารถส่งคำร้องเพื่อดำเนินการตามขั้นตอนได้ เช่น เพื่อสืบพยาน รับเอกสารหรืออนุญาตให้มีความเห็นจากผู้เชี่ยวชาญ (มาตรา 315 § 1)
* คำขอของคุณจะไม่ได้รับการพิจารณาหาก (มาตรา 170 § 1):
* ไม่สามารถรับการสืบพยานได้
* พฤติการณ์ที่ต้องพิสูจน์ไม่เกี่ยวข้องกับการคลี่คลายคดีหรือได้รับการพิสูจน์แล้วตามข้อเรียกร้องของคุณ
* หลักฐานไม่มีประโยชน์ในพิสูจน์สถานการณ์
* ไม่สามารถแสดงหลักฐานได้
* การยื่นคำร้องขอดำเนินคดีมีวัตถุประสงค์อย่างชัดเจนเพื่อยืดระยะเวลาการดำเนินคดีหรือถูกส่งหลังจากครบกำหนดเวลาที่ผู้สอบสวนของกระบวนพิจารณาคดีตามที่คุณได้รับแจ้ง
* บุคคลที่ดำเนินกระบวนพิจารณาไม่สามารถปฏิเสธที่จะให้คุณมีส่วนร่วมในการดำเนินคดีหากคุณได้ส่งคำร้องขอให้ดำเนินการดังกล่าวแล้ว (มาตรา 315 § 2)
* คุณสามารถขออนุญาตเพื่อเข้าร่วมในกระบวนพิจารณาอื่น ๆ ได้ พนักงานอัยการสามารถปฏิเสธไม่ให้คุณมีส่วนร่วมในกิจกรรมเหล่านี้ได้ในกรณีที่มีความชอบธรรมโดยเฉพาะเนื่องจากผลประโยชน์สำคัญในกระบวนพิจารณาได้ (มาตรา 317)
* หากไม่สามารถดำเนินกระบวนพิจารณาซ้ำได้คุณสามารถเข้าร่วมได้เว้นแต่จะมีอันตรายที่หลักฐานอาจสูญหายหรือถูกบิดเบือนได้ในกรณีที่เกิดความล่าช้า (มาตรา 316(1))
* หากมีข้อกังวลว่าจะไม่สามารถสืบพยานได้ในการพิจารณาคดี คุณสามารถขอให้ศาลสืบพยานหรือขอให้อัยการสืบพยานในลักษณะนี้ได้ (มาตรา 316 § 3)
* หากมีการยอมรับหลักฐานที่เป็นความคิดเห็นของผู้เชี่ยวชาญในกระบวนพิจารณาคุณสามารถมีส่วนร่วมในการสืบพยานของผู้เชี่ยวชาญและปรึกษาผู้เชี่ยวชาญเพื่อขอความคิดเห็นได้หากมีการยื่นความคิดเห็นเป็นลายลักษณ์อักษร (มาตรา 318)
* คุณสามารถร้องขอให้รับฟังได้หากสิ่งนี้ถูกสละสิทธิ์ในการสอบสวนหรือการดำเนินคดี คุณจะไม่ได้รับอนุญาตตามคำขอของคุณหากการร้องขอนี้ทำให้กระบวนพิจารณายาวนาน (มาตรา 315ก)
* คุณสามารถยื่นร้องเรียนคำตัดสินที่จะปฏิเสธที่จะเริ่มหรือยุติกระบวนพิจารณา (การสอบสวนหรือกระบวนพิจารณา) (มาตรา 306 § 1 และ 1ก) ภายใน 7 วันนับจากวันที่ตัดสิน ดังนั้นคุณมีสิทธิ์ที่จะทบทวนแฟ้มคดีซึ่งอัยการสามารถจัดเตรียมให้คุณในรูปแบบอิเล็กทรอนิกส์ได้ด้วยเช่นกัน (มาตรา 306 § 1ข)
* คุณสามารถร้องเรียนเกี่ยวกับการเพิกเฉยของผู้มีอำนาจหากภายใน 6 สัปดาห์หลังจากได้รับแจ้งการกระทำความผิดคุณไม่ได้รับแจ้งเกี่ยวกับการเริ่มต้นหรือการปฏิเสธที่จะเริ่มการสอบสวนหรือการปฏิเสธที่จะสอบสวน (มาตรา 306 § 3)
* คุณสามารถขอให้ทำการสืบสวนหรือการสอบสวนได้ การร้องขอจะต้องทำภายใน 3 วันหลังจากที่ผู้ต้องสงสัยได้รับทราบข้อมูลในกระบวนพิจารณาในที่สุด (มาตรา 321 § 5)
* คุณสามารถยื่นเรื่องร้องเรียนเกี่ยวกับคำตัดสินและคำสั่งที่ปิดหนทางในการพิพากษาได้ (เว้นแต่พระราชบัญญัติจะกำหนดไว้เป็นอย่างอื่น) ตามมาตรการป้องกันและหากระบุไว้ในพระราชบัญญัติ (มาตรา 459) นอกจากการร้องเรียนเกี่ยวกับคำตัดสินและคำสั่งแล้วคุณยังสามารถร้องเรียนเกี่ยวกับการกระทำที่ละเมิดสิทธิ์ของคุณได้ (มาตรา 302 § 2)

จำไว้ว่าคุณมีหน้าที่ต้อง:

* ได้รับการตรวจพินิจและการตรวจสอบที่ไม่เกี่ยวข้องกับขั้นตอนการผ่าตัดหรือการสังเกตในสถานพยาบาลหากความสามารถในการลงโทษขึ้นอยู่กับสุขภาพของคุณ (มาตรา 192 § 1)
* ระบุผู้รับ (เช่น บุคคลหรือสถาบันพร้อมรายละเอียดที่อยู่) สำหรับการส่งหมายในประเทศหรือประเทศสมาชิกอื่นของสหภาพยุโรปเมื่อคุณไม่อยู่ หากคุณไม่ทำเช่นนั้นจดหมายจะถูกส่งไปยังที่อยู่ล่าสุดที่ทราบและจะถือว่าได้รับหมายแล้ว (มาตรา 138)
* ระบุที่อยู่ใหม่ของคุณเมื่อคุณเปลี่ยนถิ่นที่อยู่หรือภูมิลำเนารวมถึงกรณีที่ถูกจำคุกในอีกคดีหนึ่ง (การคุมขังก่อนการพิจารณาคดี การกักขังเพื่อรับโทษ) หากคุณไม่ทำเช่นนั้นจดหมายจะถูกส่งไปยังที่อยู่ปัจจุบันของคุณ (รวมถึงตู้ไปรษณีย์ที่เลือกไว้) และถือว่าได้รับหมายแล้ว (มาตรา 139)

การสืบพยานโดยกงสุล

หากคุณอยู่ต่างประเทศคุณอาจถูกสอบถาม/สืบพยานโดยกงสุล การสืบพยานจะเกิดขึ้นได้ก็ต่อเมื่อคุณยินยอมเท่านั้น ในกรณีเช่นนี้บทบัญญัติเกี่ยวกับหน้าที่ที่จะต้องปรากฏตัวในศาลและผลที่ตามมาหรือบทบัญญัติที่อนุญาตให้มีการสืบพยานโดยการประชุมทางวิดีโอ บทบัญญัติเกี่ยวกับการคุ้มครองผู้เสียหาย บทบัญญัติเกี่ยวกับการมีส่วนร่วมในการสืบพยานของบุคคลอื่น เช่น แพทย์ผู้เชี่ยวชาญหรือนักจิตวิทยา (มาตรา 26(1)(2) ของพระราชบัญญัติวันที่ 25 มิถุนายน 2015) ไม่มีผลบังคับใช้ - กฎหมายกงสุล (วารสารกฎหมายปี 2020 ข้อ 195 และ 1086)

โปรดจำไว้ว่าหากดูเหมือนว่าคำแนะนำที่คุณได้รับไม่ชัดเจนหรือไม่สมบูรณ์คุณสามารถขอข้อมูลเพิ่มเติมโดยละเอียดเกี่ยวกับสิทธิและหน้าที่ของคุณจากผู้สอบสวนได้

คุณต้องระบุในแฟ้มคดีเพื่อยืนยันการรับคำแนะนำนี้

|  |  |
| --- | --- |
|   | ข้าพเจ้ายืนยันว่าได้รับคำแนะนำแล้ว |
|   | ........................................................................  |
|   | (วันที่ ลายเซ็น) |

1. เว้นแต่จะมีการระบุพื้นฐานทางกฎหมายอื่นบทบัญญัติในวงเล็บหมายถึงมาตราที่เกี่ยวข้องของพระราชบัญญัติลงวันที่ 6 มิถุนายน 1997 - ประมวลกฎหมายวิธีพิจารณาความอาญา (วารสารกฎหมายปี 2020 ข้อ 30 413 568 1086 และ 1458) [↑](#footnote-ref-1)